



# **PUBLIC SERVICE TRANSLATION (PST)**



**... for access to services**



- ▶ **ENPSIT** – European Network for Public Service Interpreting and Translation
  - ▶ Initiatives on Quality Care: PSI Competency Profile
  - ▶ Networking with practitioners, researchers, trainers, public services and policy makers: e.g. InDialog Conference
  - ▶ Interested in feeding EU and national policy on:
    - => Language Services, Interpreting and Translation for 'Public Services' communicating with foreign language clients
    - ⇒ Public Services?
    - ⇒ Political recommendations



Pars pro toto: Flanders, Belgium:

- ⇒ What is **PS Translation**? => defined in 2013 Integration Decree
- ⇒ In parallel with **PS Interpreting**
- ⇒ For 'Public Service Providers' => Who?



## Flemish Integration Decree 2013:

- ▶ Art. 41 § 3: PSI and PST are carried out by interpreters and translators who are included in the Flemish Register for PSI. The Register is a central database for certified PSI interpreters, monitored by the Flemish Government Integration Agency.
- ▶ Art. 42 § 2: By developing, applying and evaluating quality tools, the Flemish Government Integration Agency contributes to the continuous quality assurance and quality improvement of PSI.





PSI and PST: societal relevance?

⇒ Superdiversity: a fundamentally changed/changing world

⇒ Real life cases

# PUBLIC SERVICE TRANSLATION (PST)

- ▶ Pars pro toto: Flanders, Belgium:
  - ▶ **Public Service Interpreting and Translation Training & Accreditation Service**
  - ▶ Section of: FLEMISH GOVERNMENT INTEGRATION AGENCY



## **Public Service Interpreting and Translation Training & Accreditation Service:**

- ⇒ Centralized Register
- ⇒ Competency Profile
- ⇒ Training
- ⇒ Code of ethics
- ⇒ Certification test
- ⇒ Collaboration with universities



# ENPSIT POLICY RECOMMENDATIONS TO EU AND MEMBER STATES



1. Acknowledge public service interpreting and translating as necessary instruments within a European integration policy that incorporates diversity and equal opportunities.
2. Guarantee one's right to high quality language support in service provision.
3. Introduce European PSI and PST quality standards
4. Acknowledge and finance PSI and PST services.
5. Provide support for consultation and partnership structures.





## EUROPEAN NETWORK FOR PUBLIC SERVICE INTERPRETING AND TRANSLATION

**Pascal Rillof**

[pascal.rillof@integratie-Inburgering.be](mailto:pascal.rillof@integratie-Inburgering.be)

[info@enpsit.org](mailto:info@enpsit.org)

[www.enpsit.org](http://www.enpsit.org)

Mockrát děkujeme!  
Σας ευχαριστούμε πολύ!  
Muito obrigado! Go raibh maith agaibh!  
Vielen Dank! Multumesc!  
Nuoširdžiai dėkojame! Najlepša hvala!  
Благодаря! Köszönjük szépen!  
Merci beaucoup! Grazie mille!  
Děkujeme vám velmi pekne! Hartelijk dank!  
Tack så mycket! Kiitos! **Thank you!**  
Liels paldies! Nirringrazzjawk ħafna!  
Hvala lijepa! Muchas gracias!  
Dziękujemy za uwagę!  
Mange tak!